Psa

Chapter 106

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1

חַסְדּֽוֹ׃	לְעוֹלָ֣ם	כִּ֖י	ט֑וֹב	כִּי־	לַיהוָ֣ה	הוֹד֖וּ	הַֽלְלוּיָ֨הּ
ቸርነት	ዘላለም	ምክንያቱም	ጥሩ	ምክንያቱም	እግዚአብሔር	አመሰገነ	-እና-አመሰገኙዋት
	H5769				H3068	H3034	

> ሃሌ ሉያ፤ ቸር ነውና፥ ምህረቱም ለዘላለም ነውና እግዚአብሔርን አመስግኑ።

2

תְּהִלָּתֽוֹ׃	כָּל־	יַ֝שְׁמִ֗יעַ	יְהוָ֑ה	גְּבוּר֣וֹת	יְ֭מַלֵּל	מִ֣י
ምስጋና	ሁሉ	ሰማ	እግዚአብሔር	strength	ተናገረ	ማን
H8416	H3605	H8085	H3068	H1369		H4310

> የእግዚአብሔርን ኃይል ሥራ ማን ይናገራል? ምስጋናውንስ ሁሉ ማን ያሰማል?

3

עֵֽת׃	בְכָל־	צְדָקָ֣ה	עֹשֵׂ֖ה	מִשְׁפָּ֑ט	שֹׁמְרֵ֣י	אַ֭שְׁרֵי
ጊዜ	ሁሉ	ጽድቅ	አደረገ	ፍርድ	ጠበቀ	ባረከ-are-አንተ
H6256	H3605	H6666		H4941	H8104	H0835

> ፍርድን የሚጠብቁ፥ ጽድቅንም ሁልጊዜ የሚያደርጉ ምስጉኖች ናቸው።

4

בִּישׁוּעָתֶֽךָ׃	פָּ֝קְדֵ֗נִי	עַמֶּ֑ךָ	בִּרְצ֣וֹן	יְ֭הוָה	זָכְרֵ֣נִי
ማዳንህ	ቆጠረ	ሕዝብ	-እና-በ-ፈቃዳቸው	እግዚአብሔር	ዘከረ
H3444			H7522	H3068	H2142

> አቤቱ፥ በሕዝብህ ሞገስ አስበን፥ በመድኃኒትህም ጐብኘን፤

5

נַחֲלָתֶֽךָ׃	עִם־	לְ֝הִתְהַלֵּ֗ל	גּוֹיֶ֑ךָ	בְּשִׂמְחַ֣ת	לִ֭שְׂמֹחַ	בְחִירֶ֗יךָ	בְּט֬וֹבַת	לִרְא֤וֹת
ርስት	-ከ-ጋር	-እና-አመሰገኙዋት	ሕዝብ	ደስታ	ተደሰተ	Your-chosen-ones	መልካም	አየ
H5159				H8057	H8055	H0972		H7200

> የመረጥሃቸውን በጎነት እናይ ዘንድ፥ በሕዝብህም ደስታ ደስ ይለን ዘንድ፥ ከርስትህም ጋር እንጓደድ ዘንድ።

6

הִרְשָֽׁעְנוּ׃	הֶעֱוִ֥ינוּ	אֲבוֹתֵ֑ינוּ	עִם־	חָטָ֥אנוּ
declares-guilty	we-have-done-wrong	አባት	-ከ-ጋር	ኃጢአ
H7561		H0001		H2398

> ከአባቶቻችን ጋር ኃጢአትን ሠራን፥ ዐመፅንም፥ በደልንም።

7

וַיַּמְר֖וּ	חֲסָדֶ֑יךָ	רֹ֣ב	אֶת־	זָכְרוּ֮	לֹ֤א	נִפְלְאוֹתֶ֗יךָ	הִשְׂכִּ֡ילוּ	לֹא־	בְמִצְרַ֨יִם׀	אֲבוֹתֵ֬ינוּ
rebellious	ቸርነት	-ለ-ብዙ	)את(	ዘከረ	አል	ይሠኝልም	ማስተዋል	አል	ግብፅ	አባት
H4784		H7230	H0853	H2142	H3808	H6381		H3808	H4714	H0001

סֽוּף׃	בְּיַם־	יָ֣ם	עַל־
ቀይ-ባሕር	ባሕር	ባሕር	-በ
H5488	H3220	H3220	

> አባቶቻችን በግብጽ ሳሉ ተኣምራትህን አላስተዋሉም፥ የምሕረትህንም ብዛት አላሰቡም፤ በኤርትራ ባሕር ባለፉ ጊዜ ዐመፁብህ።

8

גְּבוּרָתֽוֹ׃	אֶת־	לְ֝הוֹדִ֗יעַ	שְׁמ֑וֹ	לְמַ֣עַן	וַ֭יּוֹשִׁיעֵם
strength	)את(	አወቀ	ስም	-ስለ	አዳናቸው
H1369	H0853	H3045	H8034	H4616	H3467

> ኃይሉን ግን ለማስታወቅ። ስለ ስሙ አዳናቸው።

9

כַּמִּדְבָּֽר׃	בַּ֝תְּהֹמ֗וֹת	וַיּוֹלִיכֵ֥ם	וַֽיֶּחֱרָ֑ב	ס֭וּף	בְּיַם־	וַיִּגְעַ֣ר
በረሃ	ጥልቅ	ሄደ	ደረቀ	ቀይ-ባሕር	ባሕር	-እና-ገሰፀው-
	H8415	H3212		H5488	H3220	H1605

የኤርትራንም ባሕር ገሠጸ እርሱም ደረቀ፤ እንደ ምድረ በዳ በጥልቅ መራቸው።

10	וַיּוֹשִׁיעֵם	מִיַּד	שׂוֹנֵא	וַיִּגְאָלֵם	מִיַּד	אוֹיֵב׃
	አዳናቸው	እጅ	ጠላ	ቤዛ	እጅ	ጠላቶቹ
	H3467	H3027	H8130		H3027	H0341

ከሚጠሉአቸውም እጅ አዳናቸው፥ ከጠላትም እጅ ተቤዣቸው።

11	וַיְכַסּוּ־	מַיִם	צָרֵיהֶם	אֶחָד	מֵהֶם	לֹא	נוֹתָר׃
	ሸፈነች	ውሃ	ጠላቶችህን	አንድ	እነሱ	አል	-ያ-ቀረ
	H3680	H4325		H0259	H1992	H3808	H3498

ያሳደዱአቸውንም ውኃ ደፈናቸው፥ ከእነርሱም አንድ አልቀረም።

12	וַיַּאֲמִינוּ	בִדְבָרָיו	יָשִׁירוּ	תְּהִלָּתוֹ׃
	አመነ	ቃል	ዘመረ	ምስጋና
	H0539	H1697	H7891	H8416

በዚያን ጊዜ በቃሉ አመኑ፥ ምስጋናውንም ዘመሩ።

13	מִהֲרוּ	שָׁכְחוּ	מַעֲשָׂיו	לֹא־	חִכּוּ	לַעֲצָתוֹ׃
	ፍጠን	-እና-ረሳ	ሥራ	አል	they-waited	counsel
		H7911	H4639	H3808	H2442	H6098

ፈጥነውም ሥራውን ረሱ፥ በምክሩም አልታገሡም።

14	וַיִּתְאַוּוּ	תַאֲוָה	בַּמִּדְבָּר	וַיְנַסּוּ־	אֵל	בִּישִׁימוֹן׃
	desires	ምኞት	በረሃ	ፈተነ	አምላክ	-ያ-Jeshimon
	H0183	H8378		H5254	H0410	H3452

በምድረ በዳም ምኞትን ተመኙ፥ በበረሃም እግዚአብሔርን ተፈታተኑት።

15	וַיִּתֵּן	לָהֶם	שֶׁאֱלָתָם	וַיְשַׁלַּח	רָזוֹן	בְּנַפְשָׁם׃
	ሰጠ	እነሱ	-የ-እነሱ-request	ላከ	leanness	ነፍስ
	H5414	H1992	H7596	H7971	H7332	H5315

የለመኑትንም ሰጣቸው፤ ለነፍሳቸው ግን ክሳትን ላከ።

16	וַיְקַנְאוּ	לְמֹשֶׁה	בַּמַּחֲנֶה	לְאַהֲרֹן	קְדוֹשׁ	יְהוָה׃
	-እና-ቀኑ	ሙሴ	ሰፈር	አሮን	ቅዱስ	እግዚአብሔር
	H7065	H4872	H4264	H0175	H6918	H3068

ሙሴንም እግዚአብሔር የቀደሰውንም አሮንን በሰፈር ተመቀኙአቸው።

17	תִּפְתַּח־	אֶרֶץ	וַתִּבְלַע	דָּתָן	וַתְּכַס	עַל־	עֲדַת	אֲבִירָם׃
	ተከፈቱ	ምድር	-እና-ውጠ	Datan	ሸፈነች	-በ	ማኅበር	-እና-Aviram
		H0776	H1104	H1885	H3680		H5712	H0048

ምድርም ተከፈተች ዳታንንም ዋጠችው፥ የአቤሮንንም ወገን ደፈነች፤

18	וַתִּבְעַר־	אֵשׁ	בַּעֲדָתָם	לֶהָבָה	תְּלַהֵט	רְשָׁעִים׃
	ያጠፋ	እሳት	ማኅበር	ነበልባል	-እና-sets-ablaze	ኃጢአተኛ
		H0784	H5712	H3852	H3857	H7563

በማኅበራቸውም እሳት ነደደች፥ ነበልባልም ኃጥኣንን አቃጠላቸው።

19	יַעֲשׂוּ־	עֵגֶל	בְּחֹרֵב	וַיִּשְׁתַּחֲווּ	לְמַסֵּכָה׃
	አደረገ	-ያ-calf	ኮሬብ	ሰገደ	molten
		H5695	H2722	H7812	

በኮሬብም ጥጃን ሠሩ፥ ቀልጦ ለተሠራ ምስልም ሰገዱ።

20

וַיָּמִירוּ	אֶת־	כְּבוֹדָם	בְּתַבְנִית	שׁוֹר	אֹכֵל	עֵשֶׂב׃
substituting	)את(	ክብሬ	likeness-of	በሬ	በላ	ዕፅዋት
H4171	H0853	H3519	H8403	H7794	H0398	H6212

ሣርም በሚበላ በበሬ ምሳሌ ክብራቸውን ለወጡ።

21

שָׁכְחוּ	אֵל	מוֹשִׁיעָם	עֹשֶׂה	גְדֹלוֹת	בְּמִצְרָיִם׃
-እና-ረሳ	አምላክ	አዳናቸው	አደረገ	ታላቅ	ግብፅ
H7911	H0410	H3467			H4714

-

22

נִפְלָאוֹת	בְּאֶרֶץ	חָם	נוֹרָאוֹת	עַל־	יַם־	סוּף׃
ይሠኝልም	ምድር	ካም	ፈራ	-በ	ባሕር	ቀይ-ባሕር
H6381	H0776	H2526	H3372		H3220	H5488

ታላቅ ነገርንም በግብጽ፥ ድንቅንም በካራን ምድር፥ ግሩም ነገርንም በኤርትራ ባሕር ያደረገውን ያዳናቸውንም እግዚአብሔርን ረሱ።

23

וַיֹּאמֶר	לְהַשְׁמִידָם	לוּלֵי	מֹשֶׁה	בְחִירוֹ	עָמַד	בַּפֶּרֶץ	לְפָנָיו	לְהָשִׁיב	חֲמָתוֹ	מֵהַשְׁחִית׃
አለ	-እና-አጠፋለሁ	ባይሆንለት	ሙሴ	His-chosen-one	ቆመ	ፋረፀ	ፊት	ተመለሰ	ቁጣ-የ	አጠፋ
H0559	H8045	H3884	H4872	H0972	H5975	H6556	H6440	H7725	H2534	H7843

እንዳያጠፋቸው ቍጣውን ይመልስ ዘንድ የተመረጠው ሙሴ በመቅሠፍት ጊዜ በፊቱ ባይቆም ኖሮ፥ ያጠፋቸው ዘንድ ተናገረ።

24

וַיִּמְאֲסוּ	בְּאֶרֶץ	חֶמְדָּה	לֹא־	הֶאֱמִינוּ	לִדְבָרוֹ׃
እነሱ-rejected	ምድር	the-pleasant-land	አል	አመነ	ቃል
	H0776		H3808	H0539	H1697

የተወደደችውን ምድር ናቁ፥ በቃሉም አልታመኑም፥

25

וַיֵּרָגְנוּ	בְאָהֳלֵיהֶם	לֹא	שָׁמְעוּ	בְּקוֹל	יְהוָה׃
-እና-አንተ-murmured	ድንኳን	አል	ሰማ	ድምፅ	እግዚአብሔር
H7279	H0168	H3808	H8085		H3068

በድንኳኖቻቸውም ውስጥ አንጐራጐሩ፤ የእግዚአብሔርን ቃል አልሰሙም።

26

וַיִּשָּׂא	יָדוֹ	לָהֶם	לְהַפִּיל	אוֹתָם	בַּמִּדְבָּר׃
ነሣ	እጅ	እነሱ	ወደቀ	)את(	በረሃ
H5375	H3027	H1992	H5307	H0853	

-

27

וּלְהַפִּיל	זַרְעָם	בַּגּוֹיִם	וּלְזָרוֹתָם	בָּאֲרָצוֹת׃
ወደቀ	ዘር	ሕዝብ	እኔ-will-scatter	ምድር
H5307	H2233		H2219	H0776

በምድረ በዳም ይጥላቸው ዘንድ፥ ዘራቸውንም በአሕዛብ መካከል ይጥል ዘንድ፥ በየአገሩም ይበትናቸው ዘንድ፥ እጁን አነሣባቸው።

28

וַיִּצָּמְדוּ	לְבַעַל פְּעוֹר	וַיֹּאכְלוּ	זִבְחֵי	מֵתִים׃
-ያ-ones-joined	to-Ba'al-Pe'or	በላ	መሥዋዕት	ሞተ
H6775	H1187	H0398	H2077	H4191

በብዔል ፌጎርም ተባበሩበት፥ የሙታንንም መሥዋዕት በሉ።

29

וַיַּכְעִיסוּ	בְּמַעַלְלֵיהֶם	וַתִּפְרָץ־	בָּם	מַגֵּפָה׃
provoked-እኔ-to-anger	የአንተ-deeds	ፈረፀሀ	-በ-እነሱ	-ያ-plague
H3707	H4611	H6555		H4046

በሥራቸውም አስመረሩት፥ ቸነፈርም በላያቸው በዛ።

הַמַּגֵּפָה׃	וַתֵּעָצַר	וַיְפַלֵּל	פִּינְחָס	וַיַּעֲמֹד	30
-ያ-plague	ዘጋ	ጸለየ	Phinehas	ቆመ	
H4046	H6113	H6419	H6372	H5975	

> ፊንሐስም ተነሥቶ ፈረደባቸው፥ ቸነፈሩም ተወ፤

עוֹלָם׃	עַד־	וָדֹר	לְדֹר	לִצְדָקָה	לוֹ	וַתֵּחָשֶׁב	31
ዘላለም	እስከ	-በ-ትውልድ	-በ-ትውልድ	ጽድቅ	-ለ-እሱ	አሰባት	
H5769	H5704	H1755	H1755	H6666		H2803	

> ያም እስከ ዘላለም ለልጅ ልጅ ጽድቅ ሆኖ ተቈጠረለት።

בַּעֲבוּרָם׃	לְמֹשֶׁה	וַיֵּרַע	מְרִיבָה	מֵי	עַל־	וַיַּקְצִיפוּ	32
-ስለ	ሙሴ	ታበድሉ	ክርክር	ውሃ	-በ	ተቆጣ	
H5668	H4872		H4808	H4325		H7107	

> -

בִּשְׂפָתָיו׃	וַיְבַטֵּא	רוּחוֹ	אֶת־	הִמְרוּ	כִּי־	33
ዓፍ	to-ተናገር-rashly	መንፈስ	)את(	rebellious	ምክንያቱም	
H8193	H0981	H7307	H0853	H4784		

> በክርክር ውኃ ዘንድም አስቈጡት፥ መንፈሱን አስመረረዋታልና፤ ስለ እነርሱም ሙሴ ተበሳጨ፤ በከንፈሮቹም በስንፍና ተናገረ።

לָהֶם׃	יְהוָה	אָמַר	אֲשֶׁר	הָעַמִּים	אֶת־	הִשְׁמִידוּ	לֹא־	34
እነሱ	እግዚአብሔር	አለ	ያ	ሕዝብ	)את(	-እና-አጠፋለሁ	አል	
H1992	H3068	H0559			H0853	H8045	H3808	

> እግዚአብሔርም እንዳላቸው አሕዛብን አላጠፉም፤

מַעֲשֵׂיהֶם׃	וַיִּלְמְדוּ	בַגּוֹיִם	וַיִּתְעָרְבוּ	35
ሥራ	-ለ-teach	ሕዝብ	ዋስ	
H4639	H3925		H6148	

> ከአሕዛብም ጋር ተደባለቁ፥ ሥራቸውንም ተማሩ።

לְמוֹקֵשׁ׃	לָהֶם	וַיִּהְיוּ	עֲצַבֵּיהֶם	אֶת־	וַיַּעַבְדוּ	36
a-snare	እነሱ	ሆነ	-የ-እነሱ-idols	)את(	አገለገለ	
H4170	H1992	H1961	H6091	H0853	H5647	

> ለጣዖቶቻቸውም ተገዙ፥ ወጥመድም ሆኑባቸው።

לַשֵּׁדִים׃	בְּנוֹתֵיהֶם	וְאֶת־	בְּנֵיהֶם	אֶת־	וַיִּזְבְּחוּ	37
-ለ-demons	ልጅት	)את(	ልጅ	)את(	ሠዋ	
H7700	H1323	H0853		H0853	H2076	

> ወንዶች ልጆቻቸውንና ሴቶች ልጆቻቸውን ለአጋንንት ሠው፤

כְּנָעַן	לַעֲצַבֵּי	זִבְּחוּ	אֲשֶׁר	וּבְנוֹתֵיהֶם	בְּנֵיהֶם	דַּם־	נָקִי	דָּם	וַיִּשְׁפְּכוּ	38
ከነዓን	to-the-idols-of	ሠዋ	ያ	ልጅት	ልጅ	ደም	ንጹህ	ደም	ታፈሱ-	
	H6091	H2076		H1323		H1818		H1818	H8210	

בַּדָּמִים׃	הָאָרֶץ	וַתֶּחֱנַף
ደም	ምድር	እንተ-shall-pollute
H1818	H0776	H2610

> የወንዶች ልጆቻቸውንና የሴቶች ልጆቻቸን ደም፥ ለከነዓን ጣዖቶች የሠውአቸውን ንጹሕ ደም አፈሰሱ፥ ምድርም በደም ረከሰች።

בְּמַעַלְלֵיהֶם׃	וַיִּזְנוּ	בְמַעֲשֵׂיהֶם	וַיִּטְמְאוּ	39
የእንተ-deeds	አመነዘረች	ሥራ	ረከሰ	
H4611	H2181	H4639		

> በሥራቸው ረከሱ፥ በማድረጋቸውም አመነዘሩ።

40	וַיִּחַר־	אַף	יְהוָה	בְּעַמּוֹ	וַיְתָעֵב	אֶת־	נַחֲלָתוֹ׃
	ይቁጣ	ፊትህ	እግዚአብሔር	ሕዝብ	እንተ-shall-abhor	(אֵת)	ርስት
	H2734	H0639	H3068		H8581	H0853	H5159

የእግዚአብሔርም ቍጣ በሕዝቡ ላይ ነደደ፥ ርስቱንም ተጸየፈ።

41	וַיִּתְּנֵם	בְּיַד־	גּוֹיִם	וַיִּמְשְׁלוּ	בָהֶם	שֹׂנְאֵיהֶם׃
	ሰጠ	እጅ	ሕዝብ	ትገዛ	-በ-እነሱ	ጠላ
	H5414	H3027		H4910		H8130

ወደ አሕዛብም እጅ አሳለፋቸው፥ የሚጠሉአቸውም ገዙአቸው።

42	וַיִּלְחָצוּם	אוֹיְבֵיהֶם	וַיִּכָּנְעוּ	תַּחַת	יָדָם׃
	ጨቆኑ	ጠላቶቹ	will-subdue-እነሱ	-ከ-ታች	እጅ
	H3905	H0341	H3665	H8478	H3027

ጠላቶቻቸውም ግፍ አደረጉባቸው፥ ከእጃቸውም በታች ተዋረዱ።

43	פְּעָמִים	רַבּוֹת	יַצִּילֵם	וְהֵמָּה	יַמְרוּ	בַעֲצָתָם	וַיָּמֹכּוּ	בַּעֲוֺנָם׃
	ጊዜ	ብዙ	አወጣ	እነሱ	rebellious	counsel	and-they-sank	በደሌ
	H6471		H5337	H1992	H4784	H6098	H4355	H5771

ብዙ ጊዜ አዳናቸው፤ ነገር ግን በምክራቸው አስመረሩት፥ በኃጢአታቸውም ተዋረዱ።

44	וַיַּרְא	בַּצַּר	לָהֶם	בְּשָׁמְעוֹ	אֶת־	רִנָּתָם׃
	አየ	-በ-distress	እነሱ	ሰማ	(אֵת)	-የ-እነሱ-cry
	H7200		H1992	H8085	H0853	H7440

እርሱ ግን ጩኸታቸውን በሰማ ጊዜ ጭንቃቸውን ተመለከተ፤

45	וַיִּזְכֹּר	לָהֶם	בְּרִיתוֹ	וַיִּנָּחֵם	כְּרֹב	[חסדו]	(חֲסָדָיו׃)
	ዘከረ	እነሱ	ቃል-ኪዳን	ተጠእሁ	-ለ-ብዙ	ቸርነት	ቸርነት
	H2142	H1992	H1285	H5162	H7230		

ለእነርሱም ኪዳኑን አሰበ፥ እንደ ምሕረቱም ብዛት ተጸጸተ።

46	וַיִּתֵּן	אוֹתָם	לְרַחֲמִים	לִפְנֵי	כָּל־	שׁוֹבֵיהֶם׃
	ሰጠ	(אֵת)	ምሕረት	ፊት	ሁሉ	ማረኩ
	H5414	H0853		H6440	H3605	H7617

በማረኩአቸውም ሁሉ ፊት ምገስን ሰጣቸው።

47	הוֹשִׁיעֵנוּ	יְהוָה	אֱלֹהֵינוּ	וְקַבְּצֵנוּ	מִן־	הַגּוֹיִם	לְהֹדוֹת	לְשֵׁם	קָדְשֶׁךָ	לְהִשְׁתַּבֵּחַ	בִּתְהִלָּתֶךָ׃
	አዳናቸው	እግዚአብሔር	አምላክ	ተሰብሰቡ	-ከ	ሕዝብ	አመሰገነ	ስም	ቅዱስ	-ለ-ክብር	ምስጋና
	H3467	H3068	H0430	H6908			H3034	H8034	H6944		H8416

አምላካችን እግዚአብሔር ሆይ፥ አድነን፤ ቅዱስ ስምህን እናመሰግን ዘንድ፥ በምስጋናህም እንመካ ዘንድ፥ ከአሕዛብ መካከል ሰብስበን።

48	בָּרוּךְ־	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	מִן־	הָעוֹלָם	וְעַד	הָעוֹלָם	וְאָמַר	כָּל־	הָעָם	אָמֵן	הַלְלוּ־	יָהּ׃
	ባረከ	እግዚአብሔር	አምላክ	እስራኤል	-ከ	ዘላለም	እስከ	ዘላለም	አለ	ሁሉ	ሕዝብ	አሜን	-እና-አመሰገኙዋት	Yah
	H1288	H3068	H0430	H3478		H5769	H5704	H5769	H0559	H3605		H0543		H3050

ከዘላለም እስከ ዘላለም የእስራኤል አምላክ እግዚአብሔር ይባረክ ሕዝብም ሁሉ አሜን ይበል። ሃሌ ሉያ።